



Las fechas de **«consumo preferente»** y de **«caducidad»** en los envases de alimentos.

Entenderlas bien para evitar el despilfarro de comida y ahorrar dinero

La fecha de **«consumo preferente»** indica el momento hasta el cual el alimento conserva la *calidad* prevista.

> El alimento sigue siendo seguro para el consumidor una vez pasada la fecha de **«consumo preferente»**, siempre que se respeten las instrucciones de conservación y su envase no esté dañado; sin embargo, puede empezar a perder sabor y textura.

> La fecha de **«consumo preferente»** aparece en una amplia variedad de alimentos refrigerados, congelados, desecados (pasta, arroz, etc.), enlatados y otros alimentos (aceite vegetal, chocolate, etc.).

> Antes de tirar el alimento por haber pasado su fecha de **«consumo preferente»**, compruebe si tiene buen aspecto y si huele y sabe bien, cerciorándose antes de que el envase esté intacto.

> Cuando abra un envase de alimentos con fecha de **«consumo preferente»**, siga las instrucciones, por ejemplo **«una vez abierto el envase, consumir en tres días»**.



Encontrará más información sobre cómo reducir el despilfarro de comida en la siguiente dirección: ["http://ec.europa.eu/food/food/sustainability/index_en.htm"](http://ec.europa.eu/food/food/sustainability/index_en.htm) lo ["http://ec.europa.eu/food/food/sustainability/index_en.htm"](http://ec.europa.eu/food/food/sustainability/index_en.htm) ["http://ec.europa.eu/food/food/sustainability/index_en.htm"](http://ec.europa.eu/food/food/sustainability/index_en.htm)



Las fechas de **«consumo preferente»** y de **«caducidad»** en los envases de alimentos.

Entenderlas bien para evitar el despilfarro de comida y ahorrar dinero

La fecha de **«caducidad»** indica el momento hasta el cual el alimento puede consumirse de forma segura.

> **No consuma ningún alimento una vez pasada la fecha de «caducidad».**

> La fecha de **«caducidad»** aparece en alimentos muy perecederos, como pescado fresco, carne picada fresca, etc.

> Siga las instrucciones de conservación, por ejemplo **«conservar en el frigorífico»** o **«conservar a 2-4 °C»**; de lo contrario, el alimento se estropeará antes y usted se arriesgará a sufrir una intoxicación alimentaria.

> Si congela el alimento en casa poco después de adquirirlo, puede alargar su conservación más allá de la fecha de **«caducidad»**, siempre que lo congele correctamente. No obstante, siga las instrucciones que figuren en el envase, por ejemplo **«guardar en el congelador hasta la fecha de caducidad»**, **«cocinar sin descongelar»** o **«descongelar previamente por completo y consumir en las veinticuatro horas siguientes»**.

> Una vez abierto un envase con fecha de **«caducidad»**, siga las instrucciones de conservación y consumo, por ejemplo **«una vez abierto el envase, consumir en tres días»**, teniendo presente que el alimento debe consumirse antes de que pase la fecha de **«caducidad»**.



Encontrará más información sobre cómo reducir el despilfarro de comida en la siguiente dirección: http://ec.europa.eu/food/food/sustainability/index_en.htm lo http://ec.europa.eu/food/food/sustainability/index_en.htm http://ec.europa.eu/food/food/sustainability/index_en.htm

“Best Before”

- EN** • “Best before ...” when a specific date is mentioned, • “best before end ...” in all other cases,
- BG** • “годен за употреба до...”, когато срокът включва указание за деня, • “годен за употреба до края на...” в останалите случаи,
- ES** • “consumir preferentemente antes del ...” cuando la fecha incluya la indicación del día, • “consumir preferentemente antes de finales de ...” en los demás casos,
- CZ** • “minimální trvanlivost do...”, obsahuje-li datum uvedení dne, • “minimální trvanlivost do konce...” v ostatních případech,
- DA** • “mindst holdbar til ...”, når datoen angiver dagen, • “mindst holdbar til og med ...” i andre tilfælde,
- DE** • “mindestens haltbar bis ...”, wenn der Tag genannt wird, • “mindestens haltbar bis Ende ...” in den anderen Fällen
- ET** • “Parim enne”, kui tähtaeg sisaldab päeva, • muudel juhtudel “Parim enne kuupäeva...”,
- EL** • “ανάλωση κατά προτίμηση πριν από ...”, εφ’ όσον περιλαμβάνεται και η ακριβής ημέρα, • “ανάλωση κατά προτίμηση πριν από το τέλος ...”, στις υπόλοιπες περιπτώσεις,
- FR** • “à consommer de préférence avant le ...” lorsque la date comporte l’indication du jour, • “à consommer de préférence avant fin ...” dans les autres cas,
- IT** • “da consumarsi preferibilmente entro il...”, quando la data comporta l’indicazione del giorno, • “da consumarsi preferibilmente entro fine...”, negli altri casi,
- LV** • “Ieteicams līdz...”, kad termiņā ietilpst dienas norāde, • “Ieteicams līdz...beigām” pārējos gadījumos,
- LT** • “Geriausias iki...”, kai dataje nurodoma diena, • “Tinka vartoti iki...” — kitais atvejis,
- HU** • “Minőségét megőrzi...-ig”, amennyiben a dátumban szerepel a nap megjelölése, • “Minőségét megőrzi... végéig” más esetekben,

MT • “Tajjeb qabel...” meta d-data tinkludi indikazzjoni tal-ġurnata, • “tajjeb qabel l-aħħar...” f’kazijiet oħra,

NL • “Ten minste houdbaar tot ...” wanneer in de datumaanduiding de dag is vermeld, • “Ten minste houdbaar tot einde ...” in de andere gevallen,

PL • “Najlepiej spożyć przed ...” — gdy data zawiera oznaczenie dnia, • “Najlepiej spożyć przed końcem ...” — w innych przypadkach.

PT • “a consumir de preferência antes de...”, quando a data indique o dia, • “a consumir de preferência antes do fim de...”, nos outros casos,

RO • „a se consuma de preferință înainte de ...”, atunci când data conține indicarea zilei, • „a se consuma înainte de sfârșitul ...”, în celelalte cazuri,

SK • “Minimálna doba trvanlivosti...”, v prípade, keď sa na označení doby trvanlivosti uvádza deň, • “Minimálna doba trvanlivosti do konca...” v ostatných prípadoch,

SI • “Uporabno najmanj do...”, kadar se datum navede z dnevom, • “Uporabno najmanj do konca...” v drugih primerih.

FI • “parasta ennen”, kun ajankohta ilmoitetaan päivän tarkkuudella; tai ilmaisu, • “parasta ennen... loppua”, kun ajankohta ilmoitetaan jollakin muulla tavalla.

SE • “Bäst före...” när datumet omfattar uppgift om dagen, • “Bäst före utgången av...” i övriga fall.

“Use By”

BG “използвай преди”- **ES** “fecha de caducidad” **CZ** “spotřebujte do”- **DA** “sidste anvendelsesdato”- **ET** “verbrauchen bis”-

EL “κόβλικ κuni”- “ανάλωση μέχρι”- **FR** “à consommer jusqu’au”- **IT** “da consumare entro”- **LV** “izlietot līdz” - **LT** “tinka vartoti iki” -

LT “fogyasztható”- **MT** “uża sa” - **DE** “te gebruiken tot”- **PL** “należy spożyć do” - **PT** “a consumir até” - **RO** “expiră la data de”-

SK “spotřebujte do”- **SI** “porabiti do”- **FI** “viimeinen käyttöajankohta”- **SE** “sista förbrukningsdag”